



HOUSE RULES

QUY ĐỊNH CHUNG TẠI KHU NGHỈ DƯỠNG DÀNH CHO KHÁCH FIT

To ensure your comfort and safety while in the Resort, please take note of the following:

Nhằm đảm bảo an toàn, ổn định và bảo vệ lợi ích của khách hàng, kính mong Quý khách (khách) vui lòng thực hiện theo những quy định sau:

A. RESIDENCE REGULATIONS

1. The number of guests in each room must not exceed the allowable maximum occupancy. Please register all guests upon check-in and kindly present your ID card/passport with a valid entry Visa.

Số khách trong mỗi phòng không được vượt quá số lượng quy định. Khách vui lòng đăng ký đầy đủ số khách thực tế, xuất trình hộ chiếu hoặc Căn cước công dân/giấy khai sinh để làm thủ tục nhận phòng.

2. Check-in time is 14:00 and check-out time is 12:00 noon.

Thời gian nhận phòng là 14:00 và thời gian trả phòng là 12:00.

Early check-in and late check-out are subject to room availability, with applicable surcharge:

Giờ nhận phòng sớm hoặc trả phòng trễ sẽ tùy thuộc vào tình trạng phòng sẵn có và phụ phí sẽ được áp dụng như sau:

- **Early check-in/ Đối với trường hợp nhận phòng sớm:**
 - Before 10:00 AM: **100%** of the public rate
Trước 10:00: Phụ thu 100% của 1 đêm giá phòng trên giá công bố
 - After 10:00 AM: **50%** of the public rate
Sau 10:00: Phụ thu 50% của 1 đêm giá phòng trên giá công bố
- **Late check-out/ Đối với trường hợp trả phòng trễ:**
 - Before 18:00 PM: **50%** of the public rate
Trước 18:00: Phụ thu 50% của 1 đêm giá phòng trên giá công bố
 - After 18:00 PM: **100%** of the public rate
Sau 18:00: Phụ thu 100% của 1 đêm giá phòng trên giá công bố

B. FIRE FIGHTING REGULATIONS

1. For fire safety, all our rooms are strictly non-smoking. For your convenience, smoking is permitted in designated areas around the Resort. A cleaning fee of **VND 4,000,000** will be applied per infraction.
Vì lý do an toàn PCCC nghiêm cấm việc hút thuốc trong phòng. Khách hút thuốc trong phòng sẽ phải chi trả số tiền phạt 4,000,000 VNĐ/lần. Các khu vực có thể hút thuốc bao gồm: khu vực ban công trước phòng và các khu vực công cộng có biển hiệu được phép hút thuốc.
2. In case of fire, press the emergency button immediately and follow the evacuation instructions.
Nếu phát hiện ra đám cháy trong Khu nghỉ dưỡng, Quý khách vui lòng bấm chuông báo động ngay lập tức và tuân thủ các hướng dẫn về chữa cháy & sơ tán được cung cấp.
3. Please be careful when using the stove for warming food to avoid fire and explosions. Use fire protection equipment according to its intended purpose and function.
Quý khách vui lòng cẩn thận trong quá trình sử dụng bếp hâm nóng thức ăn nhằm tránh tình trạng cháy nổ xảy ra. Sử dụng các phương tiện PCCC theo đúng mục đích và chức năng.
4. Use of the kitchen equipment/ *Đối với các yêu cầu sử dụng trang thiết bị bếp:*
 - Dial “0” for assistance.
Vui lòng liên hệ tổng đài qua phím “0” để được hỗ trợ.
 - A surcharge of **VND 500,000** per day will be applied.
Phí phụ thu áp dụng là 500,000 VNĐ/ngày.
 - Kitchen equipment must be used solely for heating and cooking light meals/food.
Bếp chỉ sử dụng phục vụ mục đích hâm nóng đồ ăn/thực phẩm.
 - Any cooking that creates smoke, emits strong odor or causes a risk (fire and explosion) is strictly prohibited.
Mọi hình thức nấu nướng, chế biến thực phẩm gây mùi, gây khói hoặc không đảm bảo an toàn cháy nổ tại Bếp của căn hộ/riệt thự đều bị nghiêm cấm.
 - Bringing of kitchen equipment from outside is strictly prohibited. A penalty fee of **VND 5,000,000** shall be imposed for any violation.
Không được phép mang các thiết bị nấu nướng từ bên ngoài vào căn hộ/riệt thự. Phí phạt là 5,000,000 VNĐ/lần nếu vi phạm.
 - The kettle in the room is strictly for boiling water and not for cooking other liquids or food. A penalty of **VND 5,000,000** shall be imposed for any violation.
Xin lưu ý rằng ấm đun nước trong phòng chỉ dành cho việc đun sôi nước và KHÔNG dùng để đun sôi bất kỳ chất lỏng hoặc thực phẩm nào khác. Phí phạt là 5,000,000 VNĐ/lần nếu vi phạm.
5. Activating the fire alarm due to negligent use of equipment in the room causes undue stress to other guests. A penalty fee of **VND 5,000,000** shall be imposed for every offense and a fee depends on actual repair cost +**25%** surcharge on the total of the actual repair cost.

Trường hợp khách kích hoạt hệ thống báo cháy do lỗi bất cẩn khi sử dụng các thiết bị gây ảnh hưởng đến hệ thống và ảnh hưởng đến sức khỏe tinh thần của các khách khác đang lưu trú tại Khu nghỉ dưỡng, khách sẽ phải chịu toàn bộ trách nhiệm và chi trả số tiền phạt là 5,000,000 VNĐ/lần và chi trả toàn bộ chi phí thực tế được thông báo từ đơn vị sửa chữa +25% phụ thu trên tổng chi phí này.

6. Accidentally or intentionally activating the emergency button triggers the system, especially fire system FM200 when there is no fire incident. A penalty fee of **VND 5,000,000** shall be imposed for every offense and a fee depends on actual repair cost +25% surcharge on the total of the actual repair cost.

Vô tình hay cố ý kích hoạt nút nhấn khẩn để kích hoạt hệ thống báo cháy tại các khu vực khi không có sự cố cháy xảy ra làm ảnh hưởng đến hệ thống và ảnh hưởng đến sức khỏe tinh thần của khách đang lưu trú đặc biệt là hệ thống chữa cháy FM200. Khách sẽ phải chi trả số tiền phạt là 5,000,000 VNĐ/lần và chi trả toàn bộ chi phí thực tế được thông báo từ đơn vị sửa chữa +25% phụ thu trên tổng chi phí này.

C. PUBLIC SECURITY REGULATIONS

1. The Resort is only responsible for money or valuables deposited in the reception safety box.

Khu nghỉ dưỡng chỉ chịu trách nhiệm với những tài sản hoặc tiền được gửi tại két sắt ký gửi ở quầy Lễ tân.

2. For any case wristband missing/breakage, a surcharge **VND 200,000**/wristband will be applied.

Quý khách vui lòng giữ gìn, bảo quản vòng đeo tay. Nếu quý khách gây hư hỏng hoặc mất mát vòng đeo tay, phí phạt là 200,000 VNĐ/vòng tay sẽ được áp dụng.

3. Weapons, chemicals, or explosives are strictly not allowed within the Resort and comply with Vietnamese law.

Không được phép mang vào Khu nghỉ dưỡng bất kỳ loại vũ khí, hóa chất, chất nổ hay chất cấm khác theo quy định của pháp luật Việt Nam.

4. Guests are not permitted to engage in any illegal activity such as gambling, prostitution, drug use, or fighting while staying at the resort. A penalty fee of **VND 10,000,000** shall be imposed for every offense and guests must fully comply with Vietnamese law.

Tuyệt đối nghiêm cấm tất cả các hành vi vi phạm pháp luật trong Khu nghỉ dưỡng như đánh bạc, mại dâm, sử dụng chất kích thích, gây gỗ đánh nhau... Nếu vi phạm khách phải chi trả số tiền phạt là 10,000,000 VNĐ/lần. Ngoài ra, khách còn phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam về những hành vi vi phạm đó.

5. Proper decorum is encouraged - priority is given to pregnant women, people with disabilities, and the elderly. Remain respectful towards others guests and refrain from making unnecessary noise. Children must be accompanied by a responsible adult at all times while in the public areas.

Vui lòng tuân thủ nội quy và cư xử đúng mực tại các khu vực công cộng. Ưu tiên phụ nữ

mang thai, người khuyết tật, người già, yếu; không gây ồn ào, la hét, không làm những hành động thiếu văn hóa, thiếu tôn trọng người khác. Trẻ em phải luôn có người lớn đi kèm tại các khu vực công cộng.

6. Kindly use the drying rack for hanging wet clothes and towels in your balcony area. A penalty fee of **VND 500,000** shall be imposed for every offense.

Chỉ phơi đồ, khăn tắm tại giá treo đã được trang bị sẵn ở khu vực ban công của căn hộ/biệt thự. Phí phạt là 500,000 VNĐ/lần nếu phơi đồ, khăn tắm không đúng nơi quy định.

7. Pets are not allowed within the Resort.

Thú cưng không được phép mang vào Khu nghỉ dưỡng.

8. The use of karaoke equipment is not permitted anywhere in the Resort. A penalty fee of **VND 5,000,000** shall be imposed for every offense. To ensure a quiet space for all guests, please keep room doors closed at all times, and keep your voice, the television, and music... at a minimum in the room and corridors. Any noise reported after 22:00 shall be imposed a **VND 5,000,000** fee.

Hoạt động hát Karaoke không được phép diễn ra tại căn hộ/biệt thự. Phí phạt 5,000,000 VNĐ/lần sẽ được áp dụng. Ngoài ra, để đảm bảo không gian yên tĩnh cho tất cả các khách hàng, vui lòng luôn đóng cửa phòng, luôn giữ âm lượng giọng nói, ti vi và các thiết bị âm thanh ở mức tối thiểu trong phòng và hành lang. Phí phạt 5,000,000 VNĐ/lần sẽ được áp dụng nếu bất kì tiếng ồn nào làm ảnh hưởng đến không gian nghỉ dưỡng chung sau 10:00 giờ tối.

9. Guests must strictly adhere to Resort parking regulations and follow safety regulations when using the buggy and/or driving private vehicles within the Resort.

Quý khách có thể đỗ xe trong Khu nghỉ dưỡng tại bãi đỗ xe theo quy định dưới sự hướng dẫn của nhân viên an ninh. Ngoài ra, Khách phải tuân thủ quy định về an toàn khi di chuyển bằng tất cả các phương tiện trong Khu nghỉ dưỡng bao gồm cả khi đang ở trên xe điện.

10. Kindly observe the operating time, as well as regulations when using the swimming pool, the beach area and water park facilities (operating times may change depending on the weather and/or the season) resort will not take responsibility for any risks or dangers that may occur after operating times when there is no lifeguard on duty, children must be supervised by their parents or a responsible adult while bathing or playing in the pool area.

Khách vui lòng tuân thủ thời gian hoạt động và nội quy tại hồ bơi công cộng, bãi biển, công viên nước (thời gian hoạt động có thể có thay đổi phụ thuộc vào tính chất của thời tiết, mùa trong năm). Khách không sử dụng hồ bơi công cộng, bãi biển, công viên nước trước và sau thời gian hoạt động. Khi không có nhân viên cứu hộ trực, trẻ em phải được giám sát bởi cha/mẹ hoặc người lớn khi tắm, chơi ở khu vực hồ bơi. Ngoài ra, hồ bơi riêng tại biệt thự không bố trí nhân viên cứu hộ do đó khách phải luôn cảnh giác, tự đảm

bảo và chịu trách nhiệm đối với an toàn sức khỏe, tính mạng khi sử dụng hồ bơi mà không có bất cứ khiêu nại nào đối với Khu nghỉ dưỡng.

11. In keeping with our stringent food safety policy, outside food is not permitted to be brought into and consumed at the Resort. Otherwise, a service fee of VND 1,500,000 will be charged, and the guest must sign a disclaimer form. If there are any odors or stains on the furniture or linens, a cleaning fee of VND 5,000,000 will be imposed.

Không mang các thực phẩm từ bên ngoài vào Khu nghỉ dưỡng. Phí phạt là 1,500,000 VNĐ/lần sẽ được áp dụng nếu vi phạm. Trường hợp mang những thực phẩm nặng mùi như: sầu riêng, mít, mắm tôm/tép..., thực phẩm chưa được nấu chín như hải sản, thịt gia súc, gia cầm...và những thực phẩm để lại vết bẩn khó xử lý trên các vật dụng trong phòng như khăn, nệm, sofa và tấm trải giường...thì phí phạt là 5,000,000 VNĐ/lần sẽ được áp dụng.

12. BBQ grills for private use are not allowed anywhere in the Resort (in-room and any public area). A penalty of **VND 1,000,000** will be applied for any violation.

Không nấu nướng, tụ tập ăn uống tại các khu vực chung không được phép theo quy định của Khu nghỉ dưỡng. Không nướng BBQ ở bất cứ nơi nào trong Khu nghỉ dưỡng, kể cả trong căn hộ/biệt thự hoặc trên bãi biển. Phí phạt 3,000,000 VNĐ/lần sẽ được áp dụng nếu vi phạm.

13. Guests are kindly reminded that conducting any business activities, such as distributing flyers, or spreading information at the Resort is strictly prohibited. Those found in violation of this policy will be subject to a penalty of a penalty fee of **VND 10,000,000** shall be imposed for every offense. It is important to note that any such actions may also result in legal consequences under Vietnamese law, for which guests will be solely responsible. In addition, any complaints filed by other guests at the resort as a result of said activities will also need to be compensated accordingly.

Quý khách vui lòng không thực hiện các hoạt động kinh doanh buôn bán, phát tờ rơi, truyền bá thông tin trong khu nghỉ dưỡng. Trường hợp vi phạm, Quý khách sẽ phải chi trả số tiền phạt là 10,000,000 VNĐ/lần. Ngoài ra, Quý khách còn phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam về sai phạm đó cũng như bồi thường cho các khiêu nại (nếu có) của các khách khác trong khu nghỉ.

14. Please keep the room in an orderly condition, waste must be disposed of in the provided dustbin. If the cleaning takes longer than necessary to return the room to a 5-star standard, an additional cleaning fee of **VND 1,000,000** to **VND 5,000,000** will be charged upon check-out.

Vui lòng giữ gìn phòng ở trong tình trạng ngăn nắp, rác thải phải được bỏ vào thùng rác đã được trang bị sẵn. Nếu thời gian dọn dẹp quá mức cần thiết để trả lại phòng ở theo tiêu chuẩn 5 sao, phí thuê nhân sự dọn dẹp bổ sung từ 1,000,000 VNĐ – 5,000,000 VNĐ sẽ được tính khi khách trả phòng.

15. Repairs due to the improper use and willful destruction of any Resort property will be chargeable to guest, as follows: cost of repair plus a **25%** surcharge.

Khu nghỉ dưỡng có quyền tính toàn bộ phí thay thế, sửa chữa và phụ thu +25% trên tổng chi phí thay thế và sửa chữa cho bất kỳ đồ đạc và tài sản bị hư hại do vô tình hay cố ý, sử dụng không đúng cách hoặc cố ý di chuyển các vật dụng khỏi nơi bố trí ban đầu của khu nghỉ dưỡng.

16. For any situation that is not covered by the aforementioned guidelines and impacts other guests, general operation of the resort a penalty fee of **VND 5,000,000 – VND 10,000,000** will be enforced for each instance. Furthermore, guests are required to bear full liability for any such mistake while complying with Vietnamese law and reimbursing other guests at the resort for any grievances, if necessary.

Bất kỳ hành vi vi phạm nào khác chưa được liệt kê trong các Quy định trên mà khách thực hiện gây ảnh hưởng đến sức khỏe, tinh thần của các khách khác cũng như ảnh hưởng đến trật tự, an toàn và vận hành chung của khu nghỉ dưỡng, Khách sẽ phải chi trả số tiền phạt từ 5,000,000 VNĐ – 10,000,000 VNĐ/lần. Ngoài ra, khách còn phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam về sai phạm đó cũng như bồi thường cho các khiếu nại (nếu có) của các khách khác trong khu nghỉ.

17. Management reserves the right to compel guests who intentionally ignore and violate the Resort rules and regulations to leave the property. No refunds will be extended.

Các quy định trên có thể thay đổi tùy từng thời điểm theo quyết định của Ban quản lý Khu nghỉ dưỡng.

18. Above regulations may be changed by Resort Management from time to time, as it deems appropriate.

Ban quản lý Khu nghỉ dưỡng có thể yêu cầu khách phải rời Khu nghỉ dưỡng mà không hoàn trả bất cứ chi phí nào đối với những khách cố tình bỏ qua và vi phạm những quy định và nội quy của Khu nghỉ dưỡng.